

31. のど自慢での不合格をなぐさめる

001A : Bサン コナイダ テレビデ (B ウン) ノドジマン ミ ミタンダケントモ。  
Bさん この間 テレビで (B うん) のど自慢 × 見たんだけども。

002B : アー ソー。  
あー そう。

003A : ウーン、ナント ジョーズナノニ オシガッタネー。  
うーん、なんと 上手なのに 惜しかったね。

004B : ナーニー アーリヤー アンナモノッサ。  
なに あれは あんなものさ。

005A : ダレダレアラー [1] 。  
なにそんなこと。

006B : ダーレー。  
なに。

009A : アカ° ッタゴッテ。  
あがった[=緊張した]ようだね。

010B : ンー ソンナーノデモ ネンダゲットモネー。 ヤッパリ  
うーん そんなのでも ないんだけどもね。 やっぱり

011A : うーん。 ナンカ イツモダド ホラ モット ジョーズニ ウダッテンノニ。  
うーん。 なんか いつもだと ほら もっと 上手に 歌っているのに。

012B : イヤー ヤッパリ (A ウン) ウエニワ ウエカ° アッテネ、 (A ウーン)  
いや やっぱり (A うん) 上には 上が あってね、 (A うーん)

ミンナ ジョーズダゲントモ (A アー) ウン。  
みんな 上手だけれども (A あー) うん。

013A : ザンネンダッタベケントモー、 (B ウン) マダ ガンバツテ  
残念だっただろうけれども、 (B うん) また がんばって

ウダツテケラインネ。  
歌ってくださいね。

014B : ホンデモネ (A ウン) イーオモイデダツタデバ。  
それでもね (A うん) いい思い出だったってば。

015A : ホンダネーー。 (B ハエ) イヤ  
そうだね。 (B はい) いや

016B : メードノミヤケ° ダデバ。 {笑}  
冥土の土産だってば。 {笑}

[1] ダレダレァー

「ダレ (誰)」を重ねたもの。疑問詞の感嘆用法。共通語の「なに」「どうして」などにあたる。